

<b>UNIVERSITY OF KRAGUJEVAC</b>	
<b>Faculty of Philology and Arts, Kragujevac</b>	
<b>S Y L L A B U S</b>	
<b>Programme</b>	<b>56: English Language and Literature</b>
<b>Course Name and Code</b>	<b>English Language 3 – Integrated Skills (course code: 62126)</b>
<b>Course Structure (lectures, seminars)</b>	1 lecture class, 6 exercise classes
<b>Year of Study</b>	3. (third)
<b>Academic Year</b>	2020/2021
<b>Semester</b>	Fifth (winter term), sixth (summer term)
<b>ECTS Credits and Course Status (mandatory or elective)</b>	12 (6 per semester)
<b>Instructor(s)</b>	Dr. Dejan Karavesović, Assistant Professor Milica Bacić, English Language Instructor Sanja Markeljić, English Language Instructor
<b>Course Requirements</b>	Students must have fulfilled all the requirements and passed final examination of the <i>English Language 2 – Integrated Skills</i> course (62124)
<b>Course Aims</b>	The course includes: further systematic development of the students' communicative competences (in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages); development of the awareness of cultural, interlingual and intralingual differences, and the need to respect those differences for the purpose of achieving efficient written and oral communication; systematic improvement of the orthography and written assignment forms (elements and types of essays, elements of writing techniques); introducing students to the research process and phases which are associated with it; enabling the students to argumentatively express themselves, to conduct a dialogue/debate and preparing them for the presentation of varied topics; systematic improvement and practical application of theoretical knowledge and various techniques of translation on literary and non-literary texts of miscellaneous styles and registers; enrichment of vocabulary, mastering the lexical units included in the program for achieving the C2 level of The Common European Framework of Reference for Languages, together with their practical application in specific texts/context characterized by different styles/registers/situations; improving the structural organization of a complex sentence; systematic improvement and practical application of verbal aspect (aspectual forms of the verb phrase) and verbal mood (modal auxiliary verbs); systematic revision and reinforcement of practical application of articles and prepositions.
<b>Course Overview</b>	<u>Lectures:</u> Lecture classes include the analysis of grammatical structures at the advanced level of language command (such as: linking and connecting of syntactic structures, special uses of verb forms, differential uses of grammatical devices and the like); considerations concerning the discourse aspects of utterances (introduction to cohesion and coherence of the discourse and the role of orthography in the structuring of the a written text); analysis of rhetorical patterns in writing with special attention to argumentation and persuasiveness; introducing the students to basic principles of group research work necessary for the proper realization of oral dialogic form of expression (debate); discussions concerning

	<p>translational techniques and procedures, in connection with the previously presented grammatical and discourse teaching units.</p> <p>The content presented in lecture classes accompanies the topics covered in exercise classes.</p> <p>Practical teaching aspects are reflected in the linguistic practice aimed at systematic development of receptive and productive language skills at the Proficiency (C2) level of English.</p> <p><u>TRANSLATION PRACTICE:</u> Translation practice classes involve practical applications of theoretical knowledge and acquired translational techniques. In English to Serbian translation practice classes, the students translate excerpts from the works of modern English and American writers, and newspaper and magazine articles (The Economist, The New York Times). The texts used for Serbian to English translation practice are selected from the works of notable modern Serbian writers.</p> <p><u>GRAMMAR EXERCISES:</u> In grammar practice classes the students improve their practical knowledge related to the English verbal system, structure of the English complex sentence, prepositions and articles.</p> <p><u>WRITING PRACTICE:</u> In writing practice classes the students learn how to master writing in the form of an essay and improve various aspects related to various forms of the essay. They also encounter literary and publicistic style and improve methods of their analysis.</p> <p><u>SPEAKING PRACTICE:</u> The students learn the basics of oral presentation, with special emphasis on holding dialogues and debates, and purposeful communication aimed at successful argumentation of their attitudes. By doing projects and research, they learn how to properly select and read the required material by means of conducting surveys and interviews. Also, they improve the skills of using modern technology in writing and oral presentation.</p>
<p><b>Grading System</b> (including segment percentage)</p>	<p><b>Pre-exam requirements – 10%</b> (class participation, homework)</p> <p><b>Project – 10%</b></p> <p><b>Written part of the exam* – 60%</b>, or by the segments, respectively:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 10% – Lecture content (quiz)</li> <li>• 20% – Essay</li> <li>• 10% – Translation into Serbian</li> <li>• 10% – Translation into English</li> <li>• 10% – Grammar test</li> </ul> <p><b>Oral part of the examination – 20%</b></p> <p><i>*Note:</i> By successfully passing the test for each written segment respectively, the candidate is exempt from taking the corresponding segment at the written part of the examination; students qualify for the (mandatory) oral part of the examination if they have achieved the passing score of at least 55% of the maximum number of points for each of the segments respectively.</p>
<p><b>Textbooks and Mandatory Reading</b></p>	<p><b>1. LECTURES</b></p> <p>Notes, hand-outs and PowerPoint presentations covering the material presented in lecture classes.</p> <p><b>2. TRANSLATION PRACTICE</b></p> <p><b>Literature:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A collection of selected texts for translation practice (from and to English).</li> <li>2. Newmark, P. (1988) <i>A Textbook of Translation</i>. Harlow. Essex. Longman.</li> <li>3. Baker, M. (2005) <i>In Other Words – A Coursebook on Translation</i>. London &amp; New York: Routledge Taylor &amp; Francis Group.</li> </ol> <p><b>3. GRAMMAR PRACTICE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A collection of grammar exercises selected by the Language Instructor.</li> </ol>

2. Murcia-Celce, D. & D. L. Felman (1999), *The Grammar Book – An ESL/EFL Teacher's Course*. USA: Heinle & Heinle Publishers.
3. Quirk, R. & S. Greenbaum. (1977) *A University Grammar of English*. London: Longman Group Ltd.
4. Đorđević, R. (1996) *Gramatika engleskog jezika*. Beograd: Čigoja štampa.
5. Teodorović, J. (2006) *Focus on Language: A Workbook for Students Majoring in English*. Kragujevac: FILUM. (Book of exercises for collegiate students)

#### 4. WRITING AND SPEAKING PRACTICE

1. Collection of essays and articles selected by the Language Instructor.
2. Kirszner, L. G. & Mandell, S. R (1995). *Patterns for College Writing, A Rhetorical Reader and Guide*. Sixth Edition. New York. St. Martin's Press
3. Jordan M.K., Plakans, L. (2003). *Reading and Writing for Academic Success*, Michigan: The University of Michigan Press.
4. Atwood, M. (1996) *Bluebeard's Egg*. London : Vintage
5. Bryson, B. (2001) *Notes from a Small Island*. New York : Perrenial
6. Drabble, M. (1986) *Millstone*. Harmondsworth. Middlesex : Penguin Books Ltd
7. Tyler, A. (1992) *Dinner at the Homesick Restaurant*. New York: Ballantine Books

#### Recommended dictionaries:

- *Webster's New Collegiate Dictionary*, Springfield: G.&C. Merriam Company, 1977
  - *Webster's New World College Dictionary*, CD ROM. Zane Publishing, 1995
  - Ristić, Svetomir, et al., *Enciklopediski englesko-srpskohrvatski rečnik*, Beograd: Prosveta, 1963
  - *Microsoft Encarta Reference Library 2003*, USA: Microsoft Corporation, 2003
  - Drvodelić, Milan., *Hrvatsko ili srpsko engleski rečnik* .- Zagreb: Školska knjiga, 1989
  - *English Pronouncing Dictionary*. 16<sup>th</sup> Edition, Cambridge: Cambridge University Press, 2003
  - *Longman Dictionary of Contemporary English*, 4<sup>th</sup> edition, Harlow, Essex: Pearson Education , 2005
  - *Longman Language Activator*, 2<sup>nd</sup> Edition, Harlow, Essex: Pearson Education Limited, 2002
  - Prčić, T., *Novi transkripcioni rečnik engleskih licnih imena*, Prometej, Novi Sad, 1996
  - Wells, J., *Longman Pronunciation Dictionary*, 2<sup>nd</sup> Edition, Harlow, Essex: Pearson Education Limited, 2000
- Web site:** [www.dictionary.com](http://www.dictionary.com)
- Deuter, Margaret, ed., *Oxford collocations dictionary for students of English*, Oxford : Oxford University Press, 2003